



РУССКИЙ ЯЗЫК В НАУЧНОМ ДИСКУРСЕ КЫРГЫЗСТАНЦЕВ

А.С. Молдомамбетова

научный сотрудник ИРЯ КРСУ,
аспирант КРСУ 3 года обучения Кыргызско-Российского Славянского
университета им. Б.Н. Ельцина
Бишкек, Кыргызстан
gaanb28@gmail.com

DOI: <https://doi.org/10.5281/zenodo.14565318>

***Аннотация.** Статья посвящена рассмотрению роли русского языка в научной коммуникации кыргызстанцев, а также анализу его положения в современной науке Кыргызстана. Автором проводится мысль о том, что ни один язык не сможет развиваться без взаимодействия с другими языками, а выбор языка в той или иной области знания должно быть мотивирован фактором его наибольшей эффективности.*

***Ключевые слова:** научный дискурс, русский язык, кыргызский язык, наука, наукоёмкость.*

Наука – это один из ключевых показателей экономического, культурного, цивилизационного и прогрессивного развития любой страны. В этой связи поддержка научных исследований и образования является важной задачей, которую ставят перед собой все развитые страны мира. Кыргызстан в сфере науки в настоящее время находится на пути адаптации к новым социально-экономическим реалиям суверенного развития страны.

Выбор языка в научном дискурсе играет немаловажную роль, так как он является основным средством накопления и передачи научного знания. Отсюда вытекает один из важнейших критериев выбора языка науки – его так называемая «наукоёмкость». Объективно складывается так, что некоторым языкам по мере их развития удается накопить в своих ресурсах богатейший запас человеческих знаний, владение которыми дает их носителям конкурентные преимущества для эффективного формирования человеческого капитала. К таким языкам традиционно относятся мировые языки: английский, арабский, китайский, русский и др.

Для Кыргызстана, как и для многих постсоветских стран, в силу исторических и экономических факторов таким языком стал русский язык, который пустил в республике глубокие корни, став традиционным языком науки, образования, а также проверенным способом формирования глобальной картины современного мира.

Формирование и развитие научного знания в Кыргызстане неразрывно связано с советским периодом развития страны, в частности, с русским языком. Как отмечает отечественный исследователь А.О. Орусбаев, именно



«практическое знание устной и письменной форм русского языка во многом способствовало развитию образования, науки и культуры, развитию и укреплению всех отраслей народного хозяйства» республики [2, с. 3]. С установлением советской власти в стране, где до революции грамотность населения составляла всего 1%, смогла зародиться наука. Известно, что до Великой Отечественной войны в республике функционировало всего 13 научно-исследовательских учреждений, в которых работало 323 научных работника. Однако к 1990 году в стране уже насчитывалось свыше 10 тысяч научных работников, которые трудились в 60 научно-исследовательских институтах и 10 вузах [1, с. 4]. Таким образом, формирование научной жизни кыргызстанцев было тесно связано с широким применением русского языка. Объясняется это прежде всего тем, что на протяжении веков у русского языка имелся исторически сложившийся научный стиль, устоявшаяся разветвленная научно-техническая терминология и престиж межнационального языка. В этой связи ведущая роль русского языка в науке и образовании признавалась всеми союзными государствами безоговорочно.

Однако с обретением независимости языковая ситуация в Кыргызстане резко изменилась. Теперь факт того, что русский язык обслуживает ключевые сферы жизни кыргызстанцев, в новом контексте стал рассматриваться как препятствие для расширения функций государственного (кыргызского) языка. Несмотря на положительные стороны активного взаимодействия двух языков (кыргызского и русского), которое способствует поддержанию естественной билингвальной среды в Кыргызстане, в некоторых выступлениях политиков присутствует нарратив, что другие, более продвинутые, языки мешают расширению ресурсов и развитию государственного языка. Между тем опыт мировой практики показывает, «что национальный язык, особенно малых народов, может отражать современную картину мира с достаточной полнотой, лишь софункционируя с языками мирового значения» [5, с. 5].

В настоящее время языком науки в Кыргызстане является русский язык. Обратимся к результатам научной деятельности кыргызских ученых. Отметим, что согласно правилам оформления статей в научном журнале Национальной аттестационной комиссии при Президенте КР статья в журнал может быть представлена на одном из трех языков: кыргызском, русском или английском, при этом для статей на кыргызском и русском языках необходимо представить перевод статьи на английский язык, для статей на английском языке – перевод на русский или кыргызский язык [5].



Достаточно привести следующие факты, которые касаются соотношения диссертаций, написанных на русском и кыргызском языках. По данным, опубликованным на сайте Национальной аттестационной комиссии КР, почти все научные диссертации (88,98%) пишутся на русском языке, и только небольшая часть (11,02%) – на кыргызском [4, с. 5]. На государственном языке выполняются главным образом диссертации по историческим наукам и кыргызской филологии.

В силу причин исторического порядка не удалось средствами кыргызского языка создать систему фундаментальных научных знаний. Современная наука имеет интернациональный характер, развивается в эпоху глобализации столь стремительно, что вопрос о языке, на котором делается наука, зачастую отходит на второй план. В ситуации, когда речь идет о получении новых знаний и внедрении новых технологий, важным становится обладание наиболее эффективным кодом доступа к мировым достижениям науки. А иметь такой код доступа и действительно им пользоваться может только тот, кто владеет не только родным, но и тем языком, на котором эти знания изложены. Таким образом, для успешного развития науки средствами кыргызского языка необходимо включать его в контекст других языковых кодов, чтобы между ними осуществлялась взаимосвязь и свободное перетекание научных знаний.

Ни один язык не сможет развиваться без взаимодействия с другими языками, в особенности с теми, которые используются на переднем крае науки. Не следует противопоставлять кыргызский язык другим языкам и придерживаться позиции, что кыргызский и другие языки – это разные языковые коды, разные инструменты для закрепления результатов познания мира. Как и всякие инструменты, для исследовательских целей в зависимости от объекта изучения лучше использовать тот язык, который проявит наибольшую эффективность. Скажем, для гуманитарных направлений – кыргызский язык, для точных наук – один из мировых языков.

В этой ситуации актуальным становится проблема подготовки научных кадров высшей квалификации, которые, наряду со свободным владением родным языком, должны знать и мировые языки, в частности, тот язык, который является приоритетным в данной области знания.

Таким образом, можно заключить, что русский язык в научном дискурсе кыргызстанцев все еще занимает ведущую роль. При этом такой перевес в сторону русского языка случился не в результате искусственного навязывания со стороны, а вытекал из объективно сложившихся обстоятельств и нужд кыргызстанцев. Для приобщения к достижениям мировой науки одного



кыргызского языка оказалось недостаточно. Потребности развития общества в эпоху глобализации показали, что одновременно с развитием ресурсов национального языка необходимо продолжать использовать какой-либо язык международного значения в качестве языка-посредника, которым в условиях Кыргызстана оказался русский язык. Наиболее эффективным в данном случае видится всесторонняя поддержка как русского, так и кыргызского языков для обеспечения эффективной коммуникации кыргызстанцев во всех сферах их социальной жизни – общественной, научной, экономической, бытовой и др.

Литература

1. История Киргизской ССР. – Т.4. – Фрунзе, 1993. – 708 с.
2. Орусбаев А.О. Русский язык как этнокоммуникативный компонент дву- и многоязычия в Кыргызстане. – Бишкек, 2003. – 227 с.
3. Правила оформления статей в научном журнале Национальной аттестационной комиссии При Президенте Кыргызской Республики «Научные исследования в Кыргызской Республике» [Электронный ресурс] URL: <http://journal.vak.kg/1-2/dlya-avtorov/> (дата обращения: 05.11.2024).
4. Сводный отчёт работы отделов Национальной аттестационной комиссии при Президенте Кыргызской Республики за 2023 год. – Бишкек, 2024. – 16 с.
5. Тагаев М.Д. Русский язык в Кыргызстане: языковая политика, цифровые ресурсы и научно-образовательный дискурс / Международный научный конгресс «Русский язык в странах СНГ: положение, функционирование, коммуникация». – 1-3 ноября 2022 г. Сборник научных материалов. – С.4-8.